

Životopis

Osobní údaje

Jméno a příjmení: Falko Ender
Datum a místo narození: 26.09.1969 v Lipsku
Národnost / státní příslušnost: německá / Němec
Stav: svobodný
Adresa : Krüner Str. 27, D-81373 München
poštovní adresa v ČR: Na Voře 319, CZ-353 01 Mariánské Lázně
Kontaktní telefony: +420 608/782 963 / +49 (0) 1522/309 14 40
E-mail a internetová adresa: info@uebersetzungsdienste-preklady.com
www.uebersetzungsdienste-preklady.com

Vzdělání

1976 – 1984 Základní škola Lipsko
1984 – 1988 Gymnázium Lipsko
1988 – 1990 Nástavba v hotelové škole v Lipsku (hotelnictví)
1994 – 1998 Studium bankovníctví při zaměstnání v Mnichově

Jazykové vzdělání

2005 – 2009 Dálkové studium češtiny s tutorkou pobočky pražské Karlové univerzity v Mariánských Lázních a státní zkoušky

Pracovní zkušenosti

1990 – 1993 zaměstnanec v hotelnictví
1994 – 06/2009 bankovní úředník v bance v Mnichově
od 01.07.2009 pracuji jako samostatný překladatel (překladatelská praxe od roku 2005;
jazyková praxe je zajišťována pravidelným pobytem v ČR)

Ostatní kurzy

Kurz se zkouškou zaměřený na vzdělávání učňů
Kurz TRADOSU 2011 (včetně MULTITERMU) / Kurz ACROSSU

Ostatní znalosti

překladatelský software TRADOS
překladatelský software Across

Jazyky

ruština - výborně (maturita)
angličtina - výborně (maturita a osvědčení o zkoušce prvního stupně znalosti jazyka)
francouzština - velmi dobře (maturita a osvědčení o zkoušce základního stupně znalosti jazyka)

Členství v profesních společnostech

Člen německé Jednoty nezávislých překladatelů a tlumočnicků DVÜD e.V.
Člen Jednoty tlumočnicků a překladatelů JTP
Member of International Federation of Translators FIT

Několik referencí

Léčebné Lázně Mariánské Lázně, a. s.
Hrad Karlštejn
Infocentrum Spindl.info Špindlerův Mlýn
bpv Braun Partners sdružení advokátů
Wüstenrot-stavební spořitelna a.s.